

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 20 novembre 2006, n. 24.

Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali
Art. 2 – Variazioni allo stato di previsione della spesa
Art. 3 – Dichiarazione d'urgenza

Art. 1

(Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali)

1. Le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali, ivi comprese le leggi regionali 19 dicembre 2005, n. 34 (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008), e 3 agosto 2006, n. 15 (Assessment del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2006, modificazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2006), sono modificate, per gli anni 2006 e 2007, nelle misure indicate nell'allegato A.

Art. 2

(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno finanziario 2006 e di quello per il triennio 2006/2008 sono apportate le seguenti variazioni come indicate, in diminuzione, nell'allegato B e, in aumento, nell'allegato C:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 24 du 20 novembre 2006,

portant première rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Autorisations d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales
Art. 2 – Rectifications de l'état prévisionnel des dépenses
Art. 3 – Déclaration d'urgence

Art. 1^{er}

(Autorisations d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales)

1. Les autorisations de dépense établies par des lois régionales, y compris les lois régionales n° 34 du 19 décembre 2005 (Loi de finances 2006/2008) et n° 15 du 3 août 2006 (Rajustement et rectification du budget prévisionnel 2006, ainsi que modifications de mesures législatives), sont modifiées, au titre des années 2006 et 2007, suivant les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi.

Art. 2

(Rectifications de l'état prévisionnel des dépenses)

1. La partie *dépenses* du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région fait l'objet des rectifications suivantes, au sens de l'annexe B (diminution) et de l'annexe C (augmentation), de la présente loi :

a) in diminuzione:			
anno 2006	competenza	euro	5.621.101,00
	cassa	euro	2.037.794,00
anno 2007	competenza	euro	30.000,00;
b) in aumento:			
anno 2006	competenza	euro	5.621.101,00
	cassa	euro	2.037.794,00
anno 2007	competenza	euro	30.000,00.

Art. 3
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 novembre 2006

Il Presidente
CAVERI

a) Diminution			
année 2006	exercice budgétaire	5 621 101,00 euros	
	fonds de caisse	2 037 794,00 euros	
année 2007	exercice budgétaire	30 000,00 euros	
b) Augmentation			
année 2006	exercice budgétaire	5 621 101,00 euros	
	fonds de caisse	2 037 794,00 euros	
année 2007	exercice budgétaire	30 000,00 euros	

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 novembre 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

ALLEGATO A

VARIAZIONI, PER GLI ANNI 2006 E 2007, DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECAE DA LEGGI REGIONALI (art. 1)

LEGGI REGIONALI	DESCRIZIONE	IN AUMENTO		IN DIMINUZIONE	
		2006	2007	2006	2007
Lr 14 giugno 1989, n. 30 (capp. 55560, 55600)	Interventi della Regione per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario			14.000,00	
Lr. 28 marzo 1995, n. 9 (cap. 48950)	Incentivazioni di interventi finalizzati all'abbattimento delle dispersioni termiche in edifici a prevalente uso di civile abitazione			79.940,00	
Lr. 26 maggio 1998, n. 43 (cap. 48960)	Modificazioni alla legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili)	209.940,00			
D.C. n° 1807 del 24 gennaio 2001 in applicazione dei regolamenti CE m. 1257/99 e 1750/99 (capp. 38805, 38830, 41730, 41735, 41740, 41745, 41750, 41765, 42085, 42095, 42545, 43050, 43710, 44025, 44045, 44050, 62045)	Piano di sviluppo rurale 2000/2006	961.150,00			
Lr. 4 settembre 2001, n. 21 (capp. 42845, 42847, 42850, 42855)	Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti			844.000,00	30.000,00
Lr 12 novembre 2001, n. 31 (capp. 46865, 46880, 47570, 47845, 64340, 65300)	Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca, dello sviluppo e della qualità), da ultimo modificata dalla legge regionale 18 aprile 2000, n. 11			150.000,00	
Lr. 21 gennaio 2003, n. 2 (capp. 47545, 47556, 47557, 47558, 47559, 47575, 47805)	Tutela e valorizzazione dell'artigianato tipico	610.500,00			
Lr. 1° aprile 2004, n. 3 (capp. 64461, 64490, 66505, 66506, 66507, 66508, 66509, 66510)	Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport	28.000,00			

LEGGI REGIONALI	DESCRIZIONE	IN AUMENTO		IN DIMINUZIONE	
		2006	2007	2006	2007
Lr. 18 giugno 2004, n. 8 (cap. 64811)	Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio.	1.491.000,00			
Lr. 19 dicembre 2005, n. 34 - art. 21, comma 4 (cap. 25029 e 25030)	Legge finanziaria per gli anni 2006/2008 - Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale	65.521,00			
Lr. 19 dicembre 2005, n. 34 - art. 42, comma 2 (cap. 33751)	Legge finanziaria per gli anni 2006/2008 - Disposizioni in materia di razionalizzazione, diversificazione e risparmio di fonti energetiche			130.000,00	
Lr. 3 agosto 2006, n. 15 - art. 11, comma 2 (cap. 20000, 30500 parz., 30501, 30505, 30510, 30511, 30512, 30515, 30520, 30521, 30631, 39020 e 39021)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2006 - Disposizioni in materia di personale regionale. Modificazioni della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34			60.000,00	
Lr. 3 agosto 2006, n. 15 - art. 15, comma 1 (cap. 61310, 61311, 61312, 61313, 61314, 61315, 61316 e 61317)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2006 - Fondo regionale per le politiche sociali. Modificazioni dell'articolo 29 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34	300.000,00			

Allegato B

VARIAZIONI IN DIMINUZIONE (art. 2)

Capitolo	Descrizione capitolo	in diminuzione		
		Competenza Anno 2006	Cassa	Competenza Anno 2007
20420	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	20.000,00		
20480	Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili destinati al funzionamento dei servizi regionali	16.000,00		
21432	Contributi a sostegno dell'informazione locale	56.000,00		
21434	Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative	12.000,00		
21450	Spese per la comunicazione istituzionale	4.700,00		
21600	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali	36.000,00		
21820	Spese per incarichi di consulenza	50.000,00		
22820	Spese per consultazioni elettorali e referendum di interesse nazionale	6.710,00	1.714,00	
22830	Spese per consultazioni elettorali e referendum di interesse regionale	7.480,00	7.480,00	
30515	Compensi per lavoro straordinario al personale appartenente alle categorie dell'Amministrazione regionale	132.000,00		
30610	Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	4.000,00		
33110	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici ed aree attigue di proprietà	30.000,00		
33751	Contributi per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano	130.000,00		
38345	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito dell'assetto, della tutela e della valorizzazione del territorio e delle sue risorse	7.000,00		
39440	Spese per interventi per la protezione delle risorse naturali e per la divulgazione della loro conoscenza	7.000,00		
39660	Spese per interventi di insediamento del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e per il recupero ambientale di aree degradate	150.000,00		
40880	Spese per l'acquisto di attrezzature per la stazione climatologica sita presso l'aeroporto regionale	10.000,00		
41725	Contributi per opere di miglioramento fondiario relative ad alpeggi e fabbricati rurali	58.328,00		
42350	Spese per l'acquisto di apparecchiature per laboratori	44.993,00		
42845	Contributi per interventi nel settore dell'allevamento zootecnico	770.000,00		30.000,00

Capitolo	Descrizione capitolo	In diminuzione		
		Competenza Anno 2006	Cassa	Competenza Anno 2007
42847	Contributi per interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico	74.000,00		
43050	Attuazione del piano di sviluppo rurale 2000/2006 - misure cofinanziate	1.660.000,00	1.635.000,00	
46865	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore industriale - l.r. 31/2001	50.000,00		
47559	Contributi per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche di artigianato di tradizione	10.000,00		
47570	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore artigianale - l.r. 31/2001	50.000,00		
47806	Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche	14.000,00		
48950	Contributi per interventi finalizzati all'abbattimento delle dispersioni termiche	79.940,00		
51800	Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici	100.000,00		
55560	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario	14.000,00		
59755	Contributi per raccolta e smaltimento di carcasse di animali morti in azienda	79.350,00		
64320	Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero	28.000,00		
64340	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore turistico - l.r. 31/2001	20.000,00	6.000,00	
64930	Spese per l'organizzazione di corsi di qualificazione e di aggiornamento per operatori in ambito turistico (comprende interventi rilevanti ai fini i.v.a)	9.000,00		
64945	Finanziamenti per gli investimenti relativi alle strutture golfistiche	800.000,00		
65300	Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni - settore alberghiero - l.r. 31/2001	30.000,00	30.000,00	

Capitolo	Descrizione capitolo	in diminuzione		
		Competenza Anno 2006	Cassa	Competenza Anno 2007
66055	Spese per il funzionamento del museo Beck Peccoz nel comune di Gressoney-Saint-Jean (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	2.000,00		
68090	Spese per la realizzazione del collegamento ferroviario - tramviario Cogne - Charemoz - Plan Praz	691.000,00		
69320	Quota capitale per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre	300.000,00	300.000,00	
69480	Spese casuali	57.600,00	57.600,00	
	TOTALE	5.621.101,00	2.037.794,00	30.000,00

Allegato C

VARIAZIONI IN AUMENTO (art. 2)

Capitolo	Descrizione capitolo	In aumento		
		Competenza Anno 2006	Cassa	Competenza Anno 2007
20440	Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	1.700,00		
21610	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	40.000,00	10.000,00	
21620	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale	30.000,00	30.000,00	
21820	Spese per incarichi di consulenza			30.000,00
21870	Spese di informatizzazione degli Assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi	9.000,00		
22565	Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte investimenti	40.000,00	20.000,00	
25029	Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo - svizzero 2000/2006	65.521,00		
30521	Rimborso spese vive di trasferta al personale addetto ai servizi della Regione	50.000,00	50.000,00	
30631	Spese per il personale dell'Agenzia regionale del Lavoro	22.000,00	22.000,00	
30632	Fondo per il rinnovo contrattuale del personale dipendente dal Dipartimento delle politiche del lavoro con rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica	60.000,00	60.000,00	
30645	Trasferimento di fondi all'Agenzia regionale per le relazioni sindacali per le spese di funzionamento	43.670,00	20.000,00	
33010	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	120.000,00	80.000,00	
38300	Contributi per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe	100.000,00	30.000,00	
38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo e valorizzazione della rete sentieristica	30.000,00		
38980	Spese di vestiario, equipaggiamento, corredo, armamento ed attrezzatura per il Corpo forestale della Valle d'Aosta	27.000,00	10.000,00	
39105	Spese di pubblicità sull'attività del Corpo Forestale e sugli interventi realizzati dal Dipartimento Risorse Naturali e Corpo forestale	10.000,00		
40455	Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria	2.000,00		

Capitolo	Descrizione capitolo	in aumento		
		Competenza Anno 2006	Cassa	Competenza Anno 2007
41735	Contributi per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006	2.621.150,00	1.357.794,00	
46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale	164.000,00		
47802	Spese per iniziative e manifestazioni economiche, per lo sviluppo e potenziamento delle attività economiche	2.500,00		
47805	Spese per l'allestimento del museo dell'artigianato tipico locale	120.500,00	20.000,00	
48960	Contributi in conto capitale per l'installazione di impianti che sfruttano le fonti energetiche rinnovabili	209.940,00		
54790	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale	28.120,00	28.000,00	
56100	Spese per attività di ricerca, documentazione, diffusione e innovazione	5.000,00		
61310	Fondo regionale per le politiche sociali	300.000,00	300.000,00	
64811	Contributi finalizzati allo sviluppo e alla riqualificazione degli impianti a fune, nonché di infrastrutture e dotazioni connesse	1.491.000,00		
66509	Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo in ambito regionale e per l'organizzazione di spedizioni di alto livello tecnico in continenti extra europei	28.000,00		
	TOTALE	5.621.101,00	2.037.794,00	30.000,00

LAVORI PREPARATORI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Disegno di legge n. 129

Projet de loi n° 129

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2541 del 01.09.2006);
- presentato al Consiglio regionale in data 06.09.2006;
- assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 12.09.2006;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 06.11.2006 e relazione del Consigliere VICQUÉRY;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09.11.2006, con deliberazione n. 2271/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 15.11.2006.

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2541 du 01.09.2006) ;
- présenté au Conseil régional en date du 06.09.2006 ;
- soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 12.09.2006 ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 06.11.2006 et rapport du Conseiller VICQUÉRY ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09.11.2006, délibération n° 2271/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 15.11.2006.